

Curriculum vitae

Informații personale

Nume / Prenume	BICAN Ioana
Adresă(e)	49, str. Jozsef Attila, 400195 Cluj-Napoca, Romania
E-mail(uri)	ioana.bican@ubbcluj.ro , ioanaboth@gmail.com
Naționalitate(-tăți)	Română
Data nașterii	3 mai 1964
Starea civilă	Căsătorită (numele înainte de căsătorie: BOTH)

a. Experiență profesională în educație și cercetare

Perioada	2010 - 2015
Funcția sau postul ocupat	Expert, mentor, coordonator proiecte POSDRU (60185, 132400, 14083, 61104, 60189, 155559)
Activități și responsabilități principale	Expertiza proiectelor, coordonarea bursierilor doctorali și postdoctorali ai programelor POSDRU, FSE
Numele și adresa angajatorului	UBB; str. Kogălniceanu nr. 1
Tipul activității sau sectorul de activitate	<i>Cercetare, formare continuă</i> ; coordonarea bursierilor doctorali și postdoctorali; organizare workshopuri pe teme filologice (cu participare internațională); organizarea unei școli de vară internaționale pe teme de Filologie, Filozofie, Studii culturale (Sinaia, 2011); organizarea și coordonarea mobilităților bursierilor în străinătate; expertiză științifică pe proiectele individuale ale bursierilor.
Perioada	1990 - prezent
Funcția sau postul ocupat	Cadru didactic (asistent, lector, conferențiar – din 1999, profesor universitar – din 2008, conducător de doctorat – din 2009)
Activități și responsabilități principale	Cursuri și seminarii de Istoria literaturii române premoderne, moderne și contemporane, Istoria ideilor literare românești și europene, Literatură română de expresie franceză; conducere de doctorat
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Str. Horea nr 31, 400202 Cluj-Napoca
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație și cercetare, formare continuă

Perioada	2002-2003, 2004-2006
Funcția sau postul ocupat	Profesor pentru clase de excelență
Activități și responsabilități principale	Cursuri săptămânale de excelență cu elevii claselor XI și XII, la disciplina Lit. Română
Numele și adresa angajatorului	Centrul pentru Excelență al Inspectoratului Școlar Județean Cluj
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație
Perioada	1986 - 1990
Funcția sau postul ocupat	Cadru didactic (profesor titular de limba și literatura română)
Activități și responsabilități principale	Predare
Numele și adresa angajatorului	Școala Generală nr. 1, Gherla, jud Cluj
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație

b. Alte experiențe profesionale din domeniul filologic/cultural

Coordonatoare a colecțiilor editoriale Mare helveticum (Editura Limes, Cluj-Napoca), Metispreses – EU (Metispreses, Geneva, Elveția); consilier științific al Editurii Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca.

Coordonare a ediției restitutive a scrierilor Ioanei Em. Petrescu, la Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca (5 volume, apărute în 2005 – 2015)

Am fost responsabil al unor rubrici culturale în periodice românești (2008 – 2014: *Dilemateca*, rubrica *Cărți de plastic*; 2014: *Literatura de azi*, rubrica *Bibliotopia*)

Coordonare a unor ediții restitutive de manuscrise contemporane (ed. Nicolae Bot, *Studii de etnologie*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2009; ed. Lena Constante, *Evadarea tăcută și Evadarea imposibilă*, București, Humanitas, 2013)

Traducere și editare a unor volume de specialitate (Laurent Jenny, Wolf Lepenies, Carmelo Colangelo, Roger Francillon, Mircea Vasilescu)

c. Experiență managerială și de administrare în învățământ superior și cercetare (selectiv)

- **Participare la proiecte de cercetare naționale și internaționale:** grant LIRCO (Literatura română în cultura occidentală contemporană. Valorile literare ca vehicul al brandului cultural), nr. 91007, perioada 2007-2010, grant finanțat de ANCS, programul PNCDI II Parteneriate, valoare totală 1.694.844 lei; grant MARIS (Migration and Reshaping Identities in Romanian Travel Writings, 1960-2010), nr. 31, perioada 2011-2015, grant finanțat de CNCS, programul PNCDI II IDEI, tip PCE, valoare totală 1.500.000 lei.
 - **Coordonarea unei echipe de lucru:** 1. coordonarea studierii și editării Arhivelor Ioana și Liviu Petrescu/ Dumitru Popovici, aflate la Biblioteca Județeană „O.Goga” din Cluj (2006 – în prezent); 2. inițierea și coordonarea acordurilor dintre Facultățile de Litere ale consorțiului Universitaria (2008-2011), 3. realizarea primei reuniuni naționale a decanilor de la Facultățile de Litere și coordonarea elaborării documentelor înaintate MEN cu referire la locul specializărilor de la Litere în viitoarele politici ale acestuia (iunie 2010, Colegiul Noua Europă, București), 4. coordonarea participării Facultății de Litere a UBB la stabilirea ratingului academic la nivel național (**2011-2012 – Facultatea de Litere a UBB a fost desemnată prima de acest profil din țară, ca urmare a evaluării respective**; N.B. – în 2012, noul guvern renunță la respectiva evaluare, care este, în schimb, recunoscută în continuare de Uniunea Europeană).
 - **Management instituțional:**
 - instituții universitare: 2008 – 2011 și aprilie 2016 – 2019, prodecan al Facultății de Litere a UBB, senator UBB (2012 – 2014, 2020 – în prezent), director al Centrului Qualitas (2020 – în prezent)
 - programe universitare: 2002 – 2016: director de studii al Masteratului de Studii Literare Românești de la UBB
 - director al Scolii Doctorale de Studii Lingvistice și Literare din Facultatea de Litere (2014 – 2016)
 - responsabil pt. programe Erasmus ale Departamentului de literatură română și teorie literară din Facultatea de Litere a UBB (din 2002 – în prezent)
 - 2019 – în prezent: director al centrului de cercetare în filologie modernă, FiM (<http://fim.centre.ubbcluj.ro/>)
- 2011, 2020 – premiul pentru management academic al UBB**
2016, 2019 – premiul UBB pentru excelență în cercetarea științifică

d. Experiență și inovație în domeniul didactic la UBB (selectiv)

Realizarea și implementarea noii programe de studii a cursului de *Literatura română a secolului al 19-lea și Folclor literar*, pentru nivel Licență (Bologna), anul I. Sunt titulara acestui curs, este în prezent singurul curs consacrat literaturii sec. al 19-lea din programa de studii la nivel Licență. Realizarea unui curs nou, unic în sistemul universitar românesc, pe teme de mediere culturală: *Literatura română explicată străinilor* (Master de Studii Literare Românești, anul I, începând cu 2009-2010).

Realizarea unui modul de cursuri nou, unic în sistemul universitar românesc, destinat profesionalizării meseriei de editor/filolog de texte moderne – *Tehnici de editare* (disciplină modulară opțională pentru toate programele de master, anii I și II, 3 semestre, începând cu anul 2007). Asocierea disciplinei cu stagii de practică profesională, încheierea unor acorduri de practică

cu edituri clujene, Academia Română – Institutul „S. Pușcariu”, BCU „Lucian Blaga”, BJC „O. Goga” Cluj etc.

e. Recunoaștere științifică națională (ultimii 7 ani)

2006 – 2009 expert ARACIS

2009 – 2013, 2019 – în prezent: membră a Comisiei pentru Științe SocioUmane a CNCS (demisie: mai 2013, ca urmare a reducerilor bugetului de cercetare decise de Minister, fără consultarea CNCS, și care făceau imposibilă finanțarea judicioasă a proiectelor asumate contractual)

2007 – 2016 profesor invitat la Universitatea din București, Facultatea de Litere (curs invitat de teorie literară în cadrul programului de Master de Teorie Literară, ulterior – Studii Literare Românești)

2010 – 2012 expert extern al Institutului Cultural Român, București (domeniile: literatură română promovată în străinătate, proiecte editoriale)

2007 – în prezent: membră a Consiliului științific al Bibliotecii Județene „O. Goga” Cluj.

2019 – în prezent: membră a comisiei de Filologie a CNATDCU

f. Recunoaștere științifică internațională (ultimii 7 ani)

2006 (semestrul de vară) profesor invitat de literatură română la Univ. „La Sapienza” din Roma și la Univ. din Florența (Italia)

2012 – prezent: expert evaluator EURIAS, expert evaluator al Fondului Național al Cercetării (Italia)

Membră în comitetele științifice ale următoarelor manifestări internaționale: „Storia, identità e canoni culturali” (Univ. din Florența, 22-23 nov. 2011), „Innesti e ibridazioni tra spazi culturali” (Univ. din Florența, 22-23 nov. 2012), „Interazione tra cultura popolare e cultura alta...” (Univ. din Florența, 14-15 nov. 2013).

Oct. 2012 – Februarie 2013 Profesor invitat de literatură română la Universitatea din Zurich, Seminarul de Romanistică

2012 – prezent: membru în consiliul științific al revistei filologice „Romania Orientale”, editată de Universitatea „La Sapienza” din Roma (Italia)

2013 - 2020: expert evaluator pentru consiliul științific al revistei filologice „Romanica Cracoviensis”, editată de Universitatea Jagellonă din Cracovia (Polonia), din 2020 – membră a consiliului științific al revistei.

2019 (ian – mar.) cercetător invitat la Universitatea Sapienza din Roma (Italia)

2019 (dec.) cercetător invitat la Univ. Catolică din Milano (Italia), cu suportul Institutului Toniolo.

Oct. – dec. 2020: profesor invitat la Universitatea Jagellonă din Cracovia (Polonia)

g. Membră a asociațiilor profesionale: Uniunea Scriitorilor din România, Asociația Mondială de Literatură Generală și Comparată (filiala din România), Societatea de Științe Filologice, Membră a IAWIS (www.iawis.org), membru de onoare al AIR (Asociația Italiană a Româniștilor)

h. Limbi străine cunoscute:

Autoevaluare Nivel european (*)	Înțelegere		Vorbire		Scriere
	Ascultare	Citare	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
Engleză	C2 – utilizator experimentat	C2 utilizator experimentat	C2 utilizator experimentat	C2 utilizator experimentat	C2 utilizator experimentat
Franceză	C2 – utilizator experimentat	C2 utilizator experimentat	C2 – utilizator experimentat	C2 utilizator experimentat	C2 – utilizator experimentat
Italiană	C2 – utilizator experimentat	C2 utilizator experimentat	C2 – utilizator experimentat	C2 utilizator experimentat	C2 Utilizator experimentat
Finlandeză	C1 – Utilizator experimentat	C1 Utilizator experimentat	C1 – Utilizator experimentat	C1 Utilizator experimentat	B2 Utilizator independent
Germană	B1 – Utilizator independent	B1 Utilizator independent	B1 – Utilizator independent	B1 Utilizator independent	B1 Utilizator independent
Spaniolă	B1 – Utilizator independent	B1 Utilizator independent	B1 – Utilizator independent	B1 Utilizator independent	A1 Utilizator elementar

(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

Cluj-Napoca, 8 oct. 2021

EN

Professor Ioana BICAN (Ioana Both), PhD

Curriculum vitae

Personal information

Name

BICAN Ioana

Address

49, str. Jozsef Attila, 400195 Cluj-Napoca, Romania

E-mail

ioana.bican@ubbcluj.ro, ioanaboth@gmail.com

Nationality

Romanian

Date of birth

3 May 1964

Marital status

Married (name before marriage: BOTH)

i. Professional experience in education and research

Period	2010 – 2015
Occupation or position held	Expert, mentor, POSDRU project manager (60185, 132400, 14083, 61104, 60189, 155559)
Main functions and responsibilities	Project expertise, coordination of PhD and postdoctoral scholars in POSDRU, FSE programs
Employer's name and address	UBB; str. Kogălniceanu nr. 1
Areas of activity	<i>Research, continuous training</i> ; coordination of PhD and postdoctoral scholars; organisation of workshops on philological subjects (with international attending); organisation of an international summer school on philological and philosophic themes and subjects of cultural studies (Sinaia, 2011); organisation and coordination of scholars' mobility abroad; scientific expertise on scholars' individual projects.
Period	1990 – present
Occupation or position held	Faculty (Assistant, Lecturer, Associate Professor – beginning 1999; Professor – beginning 2008; PhD Supervisor – beginning 2009)
Main functions and responsibilities	Lectures and seminars on the History of Premodern, Modern, and Contemporary Romanian Literature, History of Romanian and European Literary Ideas, Romanian Literature of French Expression; PhD supervising.
Employer's name and address	Babeş-Bolyai University, Faculty of Letters, Str. Horea nr 31, 400202 Cluj-Napoca
Areas of activity	Education and research, continuous training
Period	2002-2003, 2004-2006
Occupation or position held	Teacher for Classes of Excellence
Main functions and responsibilities	Weekly Romanian Literature classes of excellence with 11th and 12th grades students
Employer's name and address	Centre of Excellence of School Inspectorate, Cluj
Areas of activity	Education
Period	1986 – 1990
Occupation or position held	Teacher (titular teacher of Romanian language and literature)

Main functions and responsibilities	Teaching
Employer's name and address	Școala Generală nr. 1, Gherla, jud Cluj
Areas of activity	Education

a. Other professional experience in the philologic/cultural area

Coordinator of the publishing collections Mare helveticum (Limes Press, Cluj-Napoca), Metispresses – EU (Metispresses, Geneva, Switzerland); scientific advisor of the Casa Cărții de Știință Press, Cluj-Napoca

Coordination of the restitutive edition of Ioana Em. Petrescu's writings at Casa Cărții de Știință Press, Cluj-Napoca (5 volumes, published between 2005 – 2015)

I was responsible for some cultural columns in Romanian periodicals (2008 – 2014: *Dilemateca*, *Cărți de plastic* column; : *Literatura de azi*, *Bibliotopia* column)

Coordination of some restitutive editions of contemporary manuscripts (ed. Nicolae Bot, *Studii de etnologie*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2009; ed. Lena Constante, *Evadarea tăcută și Evadarea imposibilă*, București, Humanitas, 2013)

Translating and editing volumes of literary theory, cultural studies, essays in the history of culture (namely, by Laurent Jenny, Wolf Lepenies, Carmelo Colangelo, Roger Francillon, Mircea Vasilescu)

b. Managerial and administrative experience in higher education and research (last seven years, selective)

- **Participation at national and international research projects:** LIRCO grant (Romanian Literature in Contemporary Western. Literary Values as Vehicles of Cultural Brand), no. 91007, for the period 2007-2010, funded by ANCS, PNCDI II Partner programs, total value 1.694.844 RON; MARIS grant (Migration and Reshaping Identities in Romanian Travel Writings, 1960-2010), no. 31, for the period 2011-2015, funded by CNCS, PNCDI II IDEI program, type PCE, total value 1.500.000 RON.
- **Leading a work team:** 1. coordinating the studying and editing of Ioana and Liviu Petrescu/ Dumitru Popovici Archives, from “Octavian Goga Cluj Country Library” Cluj (2006 – at present); 2. initiation and coordination of agreements between Faculties of Letters of Universitaria Consortium (2008-2011), 3. the achievement of the first national reunion of the deans from the Faculties of Letters, coordinating the refinement of papers submitted to MEN referring to the position of Letters' departments in its further politics (June 2010, New Europe College, Bucharest), 4. coordinating the participation of UBB's Faculty of Letters at the establishment of the national academic rating (**2011-2012 – The UBB's Faculty of Letters was appointed the first among the others in the wake of the aforementioned evaluation**; N.B. – in 2012, the new government frown on this evaluation, which continues to be in exchange acknowledged by European Union).

- **Institutional Management:**

- university institutions: 2008 – 2011 and April 2016 – 2019, deputy dean of UBB's Faculty of Letters, senator UBB (2012 – 2014, 2020 – at present), director of the Qualitas Center (2020 – at present)
- university programs: 2002 – 2016: director of studies at the Master of Romanian Literary Studies, UBB
- director of the Doctoral School of Linguistics and Literary Studies from the Faculty of Letters (2014 – 2016)
- responsible for Erasmus programs at the Department of Romanian Literature and Literary Theory from the Faculty of Letters, UBB (2002 – at present)
- 2019 – at present: director of the research center for modern philology, FiM, at the UBB (<http://fim.centre.ubbcluj.ro/>)

2011, 2020 – Award for academic management of UBB

2016, 2019 – UBB award for excellence in scientific research

c. Experience and innovation in didactic field at UBB (selective)

Creation and implementation of a new syllabus for the course of *Romanian literature of the 19th century and literary folklore*, for the license field studies (Bologna), first year; titular of this course, at present the sole course devoted to literature of the 19th century from the Bachelor's degree study programs.

Creation of a new course, unique in the Romanian university system, on topics referring to cultural mediation: *Romanian Literature explained to foreigners* (Master of Romanian Literary Studies, 1st year, since 2009-2010).

Creation of a new module of courses, unique in the Romanian university system, devoted to the practice of professional editors/philologists of modern texts – Editing techniques (optional modular discipline for all of the master programs, 1st and 2nd years, three semesters, since 2007). Correlating the discipline with stages of professional practice, acquiring of practice agreements with publishers from Cluj, Romanian Academy – “S. Puscariu” Institute, “Lucian Blaga” Central University Library, “Octavian Goga Cluj Country Library” Cluj etc.

d. National scientific acknowledgement (selective)

2006 – 2009 ARACIS expert

2009 – 2013, 2019 – present: member of Socio-Human Sciences Commission of CNCS (Resignation: May of 2013, after the reduction of the research budget decided by the Minister, without consulting CNCS, therefore the judicious financing of the contractual committed projects becoming impossible to uphold)

2007 – 2016 visiting professor at University of Bucharest, Faculty of Letters (lecture about literary theory in the Master's program of Literary Theory, later on – Romanian Literary Studies)

2010 – 2012 external expert of Romanian Cultural Institute, Bucharest (fields: Romanian Literature promoted abroad, editorial projects)

2007 – at present: member of Scientific Counsel of “Octavian Goga Cluj Country Library” Cluj.

2019 – at present: member of the CNATDCU (Philology Commission)

e. International scientific acknowledgement (selective)

2006 (summer semester) visiting professor of Romanian literature at the University „La Sapienza” from Rome & University of Florence (Italy)

2012 – at present: evaluator expert EURIAS, evaluator expert of National Research Found (Italy)

Member of scientific committees of the following international manifestations: „Storia, identita e canoni culturali” (Univ. of Florence, the 22-23 of Nov. 2011), „Innesti e ibridazioni tra spazi culturali” (Univ. of Florence, the 22-23 of Nov. 2012), „Interazione tra cultura popolare e cultura alta...” (Univ. of Florence, the 14-15 of Nov. 2013).

Oct. 2012 – February 2013 Visiting professor of Romanian literature at the University of Zurich, the Seminary of Romance languages

2012 – at present: member of scientific counsel of the philological periodical „Romania Orientale”, edited by the University “La Sapienza” from Rome (Italy)

2013 - 2017: evaluator expert for the scientific counsel of the philological periodical “Romanica Cracoviensis”, edited by the Yagellonian University in Kraków (Poland); since 2020 – member of the scientific counsel of the same periodical.

2019 (Jan. – March) – visiting researcher at the Sapienza University (Rome)

2019 (Dec) – visiting researcher at the Cattolica University (Milan), with the support of the Istituto Toniolo.

Oct. – Dec. 2020: visiting professor at the Yagellonian University in Kraków (Poland)

- f. **Member of the professional associations:** Romanian Writers` Union, International Association of General and Comparative Literature (Romanian branch), Philological Sciences Society, Member of IAWIS (www.iawis.org), honorary member of AIR (Italian Association of Romanian Studies)

g. Foreign languages:

Common European Self-assessment grid(*)	Understanding		Speaking		Writing
	Listening	Reading	Conversation	Oral discourse	Written discourse
English	C2 Proficient user	C2 Proficient user	C2 Proficient user	C2 Proficient user	C2 Proficient user
French	C2 Proficient user	C2 Proficient user	C2 Proficient user	C2 Proficient user	C2 Proficient user
Italian	C2 Proficient user	C2 Proficient user	C2 Proficient user	C2 Proficient user	C2 Proficient user
Finish	C1 Proficient user	C1 Proficient user	C1 Proficient user	C1 Proficient user	B2 Independent user

German

B1
Independent
user

B1
Independent
user

B1
Independent
user

B1
Independent
user

B1
Independent
user

Spanish

B1
Independent
user

B1
Independent
user

B1
Independent
user

B1
Independent
user

A1
Basic User

()Common European Framework of Reference for Languages - Self-assessment grid*

Cluj-Napoca, oct. 8th, 2021